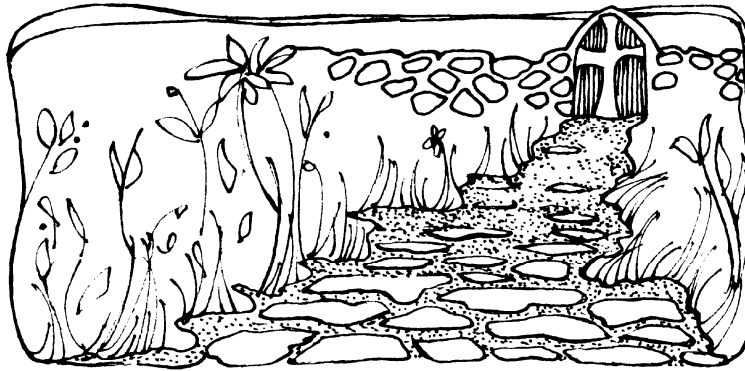


**I Sunday of Lent  
February 26, 2012**

Your ways, O LORD, make known to me;  
teach me your paths.  
— Psalm 25:4

**I Domingo de Cuaresma  
26 de febrero de 2012**

*Descúbrenos, Señor, tus caminos,  
guíanos con la verdad de tu doctrina.*  
— Salmo 25(24):4



© J. S. Paluch Co., Inc.

**REPENT AND BELIEVE IN THE GOSPEL**

Lent is the time of year we devote to scrutinizing our lives in the light of our baptism into the death and resurrection of Jesus. Today's readings are a nice shorthand catechism of what our baptized lives mean. As Noah passed through the waters of the flood to a covenant with God, so did we enter into a covenant, a promised relationship with God through our baptism.

Peter's letter gives an explicit explanation of what our baptism means: it is an appeal we make to God for a clear conscience. How do we obtain this clear conscience? The words proclaimed by Jesus immediately following his temptation show us the way: "Repent, and believe in the gospel" (Mark 1:15). It might be a good spiritual exercise to keep these readings before us throughout the entire season of Lent, a means to help us return to a life lived by our baptismal promises.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**ARREPIÉNTANSE Y CREAN EN EL EVANGELIO**

*La Cuaresma es la época del año que dedicamos a examinar nuestras vidas a la luz de nuestro Bautismo en la muerte y Resurrección de Jesús. Las lecturas de hoy son un catecismo abreviado de lo que significa estar bautizados. Como Noé pasó por las aguas del diluvio a una alianza con Dios, así también nosotros entramos en una alianza, una relación con Dios, mediante nuestro Bautismo.*

*La carta de Pedro da una explicación explícita de lo que nuestro Bautismo significa: un llamamiento que hacemos a Dios para que nos dé una conciencia tranquila. ¿Cómo podemos obtener esta conciencia tranquila? Las palabras proclamadas por Jesús inmediatamente después de su tentación nos muestran cómo: "Arrepiéntanse y crean en el Evangelio" (Marcos 1:15). Podría ser un buen ejercicio espiritual mantener estas lecturas ante nosotros durante todo el tiempo de Cuaresma, un medio que nos ayude a volver a una vida vivida por las promesas bautismales.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**BULLETIN BLURBS/ ANUNCIOS para el BOLETIN...**

Any items for the bulletin, i.e. **inserts, graphics, blurbs**, must be at the parish center by the **deadline: Monday, 12 noon.** / *Cualquier noticia para el boletín, como folletos, gráficos, verbos, deben estar en la oficina, **fecha tope: lunes, 12 mediodía.***

**E.F.T.** 

Sign up for Electronic Fund Transfer. Making Every Sunday Count. Sign up sheets are at the parish center.

*Inscríbese hoy para Transferencias de Fondos Electrónicas. Hacer que Cada Domingo Cuente. Hay paginas para inscribirse en la oficina.*

## PARISH NEWS/NOTICIAS PARROQUIALES:

### **St. Clement Youth News/Noticias del Joventud...**

- **Confirmation Retreat** - Please remember to pray for the 42 high school students preparing for Confirmation this year who are on Retreat this weekend.
- **Retiro para la Confirmación** - *Por favor, recuerden orar por los 42 estudiantes de secundaria preparandose para la Confirmación este año que están de Retiro este fin de semana.*
- **Youth Day in Anaheim** - March 22, 2012. Theme, "Called Out, Challenge Accepted" This year our parish is sending 18 young people to the Religious Education Congress in Anaheim for Youth Day. Please help support them.
- **Día de la Juventud en Anaheim** - 22 de marzo, 2012. Tema, "Llamados, Reto Aceptado". *Este año, nuestra parroquia enviará 18 jóvenes al Congreso de Educación Religiosa en Anaheim para el Día de la Juventud. Por favor ayude a apoyarlos.*
- **Recycle and Re-Energize Our Youth!** We are calling you out to help support St. Clement Youth attend the Religious Education Congress in Anaheim. Will you **accept the challenge?** Please turn in your bottles and cans to our Parish Center. Money from recycling will go toward our trip to Youth Day in Anaheim.
- **¿Reciclar y Re-energizar nuestra juventud! Le estamos llamando para ayudar a apoyar la Juventud de San Clemente asistir el Congreso de Educación Religiosa en Anaheim.** *¿Aceptas el reto? Por favor entreguen sus botellas y botes a nuestro Centro Parroquial. El dinero del reciclaje se destinará a nuestro viaje al Día de la Juventud en Anaheim.*
- **"Pupusa" Sale..** After all morning Masses **next** weekend in McCollum Hall. This fund raiser will help toward our trip to Youth Day in Anaheim.
- **Venta de Pupusas...** *después de todas las Misas de la mañana el próximo fin de semana en el salón McCollum. Esta recaudación de fondos ayuda a nuestro viaje al Día de la Juventud en Anaheim.*
- **Youth Car Wash**- Thank you to all who supported St. Clement Youth Group's Car Wash in February. Please visit our **next** car wash Saturday, **March 3<sup>rd</sup>** and **10<sup>th</sup>** from 9am - 2pm. The cost is \$5.00 per car (exterior only). Donations gladly accepted. For more info contact Kevin Virrey.
- **"Car Wash" - Juvenil** *¡Gracias a todos los que apoyaron al lavado de autos del Grupo de Jóvenes en febrero. Por favor visite nuestro próximo lavado de autos, sábado, 3 y 10 de marzo de 9am a 2pm. El costo es \$5.00 por auto (parte externa). Donaciones aceptadas con alegría. Para obtener más información contacte a Kevin Virrey.*



**Stations of the Cross...** every Friday during Lent at **11:15am** with the School. Soup Supper at **6pm** and bilingual Station of the Cross at **6:45pm** followed by an inspirational film.

**Estaciones del Vía Crucis...** *cada viernes durante la Cuaresma a las 11:15am con la Escuela. Cena de Caldo a las 6pm y Vía Crucis bilungüe a las 6:45pm en seguido una película que inspira.*

## SCHOOL NEWS/NOTICIAS ESCOLARES :

**St. Clement School Annual Auction/Dinner...** Fund-raiser is on Saturday, **March 17** from 6:30 - 10:00 p.m. at the Moreau Catholic High School Ivaldi Student Center. Pre-sale tickets are \$35 per couple and \$20 per person; \$40 per couple and \$25 per person at the door. Tickets are now available at the School office. Come to support our school and enjoy a St. Patrick's Day dinner, drinks, music, raffle and live and silent auction.

**Escuela San Clemente Subasta/Cena Anual...** *para recaudar fondos es el sábado, marzo 17, 6:30 - 10:00 pm en Moreau Catholic High School Ivaldi Student Center. Pre-venta de los boletos: \$35 por pareja y \$20 por persona, \$40 por pareja y \$25 por persona en la puerta. Los boletos disponibles en la oficina de la escuela. Ven a apoyar a nuestra escuela y disfrutar de una cena de Día de San Patricio, bebidas, música, rifa y subasta en vivo y en silencio.*

**Open Enrollment...** St. Clement School is now accepting applications for the 2012-13 school year. Applications are available online at [www.sclementschool.org](http://www.sclementschool.org) or in the school office. Call the school: 538-5885 to schedule a campus tour and a classroom visit.

**Inscripciones ...** *La escuela de San Clemente está aceptando aplicaciones para el año escolar 2012-13. Aplicaciones disponibles en línea en [www.sclementschool.org](http://www.sclementschool.org) o en la oficina de la escuela. Llame a la escuela: 538-5885 para programar una visita a la escuela y clase.*

## **LENT** **CUARESMA**

**Doing Something for Lent - Almsgiving...** Operation Rice Bowl - We hope you'll find your rice bowl a good way for your family to learn what you can accomplish as a result of your generosity.

**Haciendo Algo para la Cuaresma - Limosna...** Operación Taza de Arroz - Esperamos que encuentre su tazon de arroz como una buena manera para que su familia aprenda lo que se puede realizar por medio de su generosidad.

### **A Special Lenten Fast...**

- Give up harsh words... Use generous ones
- Give up unhappiness... Take up gratitude
- Give up anger... Take up gentleness and patience
- Give up pessimism... Take up hope and optimism
- Give up worrying... Take up trust in God

### **Un Ayuno Especial Cuaresmal...**

- Renuncien palabras bruscas... Usen generosas
- Renuncien desgracia... Tomen gratitude
- Renuncien enojo... Tomen paciencia y dulzura
- Renuncien pesimismo... Tomen esperanza y optimismo
- Renuncien preocupación... Tomen confianza en Dios

**WEEKLY CALENDAR OF EVENTS/*****CALENDARIO de EVENTOS SEMANAL:*****SUN/DOM - 2/26**

9am	RCIA	PC
4:30pm	Conf.	FWH/MH
5pm	Youth Choir	C

**MON/LUN - 2/27**

3:30-9:30pm	CYO	MH
7-9pm	HPG	C

**TUES/MAR - 2/28**

3:30-9:30pm	CYO	MH
-------------	-----	----

**WED/MIER - 2/29**

3:30-9:30pm	CYO	MH
7:30-9:30pm	HPG/ <i>Esperanza Viva</i>	C/FWH

**THUR/JUE - 3/1**

3:30-9:30pm	CYO	MH
7pm	Holy Hour/ <i>Hora Santa</i>	C
7pm	<i>RICA</i>	FWH
8pm	Choir-Adults	C

**FRI/VIER - 3/2**

3:30-9:30pm	CYO	MH
7:30-9:30pm	HPG/ <i>Esperanza Viva</i>	C/FWH

**SAT/SAB - 3/3**

6-7am	HPG	C
3:30-4:30pm	Confessions/ <i>confesiones</i>	C
10-11pm	HPG	C

**SUN/DOM - 3/4**

9am	RCIA	PC
4:30pm	Conf.	FWH/MH
5pm	Youth Choir	C

**MASS INTENTIONS/*INTENCIONES de la MISA:*****SAT/SAB 2/25 5pm For the People of God**

**SUN/DOM 2/26 8am** Apolonia Soriano Ferrer + Aquilino Cabrera +  
 9:30 Teodoro Gutierrez + Librada Arana + Jaime Camacho +  
 11:00 Jaime Inigo + Edgar Convocar Sr. +  
 12:30 Lilia/Rafael Juarez + B'day-Esperanza Chavez (85)

**MON/LUN 2/27 8:00** Benjamin B. Lubrin + Health-Silvia Ramirez

**TUES/MAR 2/28 8:00** Marta P. Bautista + Mary Psaila +

**WED/MIER 2/29 8:30** Health-Helen/Philip Nguyen Helen Aquilina + Mary Naylor +

**THUR/JUE 3/1 8:00** Health-Kim/Mike Nack Alfred Psaila +

**FRI/VIER 3/2 8:00** Sp.Int.-Hung Ho Family

**SAT/SAB 3/3 8:00** Sp.Int.-James/Linda Nguyen

**MORE NEWS/MAS NOTICIAS:**

**New Website to Help Uninsured in Alameda County:** (<http://www.achealthcare.org>) This website is an information resource for uninsured Alameda County residents seeking free or low-cost health care. The website also has links to other services, such as child care, domestic violence, emergency housing and senior services.

**Nuevo Sitio-web para Ayudar a aquellos sin Seguro en el Condado de Alameda:** (<http://www.achealthcare.org>) *Este sitio web es un recurso de información para aquellos residentes sin seguro del Condado de Alameda que buscan atención médica gratuita o de bajo costo. El sitio web también tiene enlaces a otros servicios, tales como el cuidado de niños, violencia doméstica, la vivienda de emergencia y servicios para ancianos.*

**TAIZE:** with Maryknoll. Re-energize mid-week with Taize around the Cross. Second Wednesday of each month, 7-9pm, Maryknoll Center, (510) 276-5021, 16642 Ashland Ave. San Lorenzo.

**RETROUVAILLE:** You Can Help Your Marriage. Are you frustrated or angry with each other? Do you argue... or have you just stopped talking to each other? Retrouvaille helps couples. This program has helped 10s of 1000's of couples experiencing difficulties in their marriage. For confidential information or to register please call: 648-6874; email: [Oakland@RetroCA.com](mailto:Oakland@RetroCA.com) or visit web site: [www.HelpOurMarriag.com](http://www.HelpOurMarriag.com).

**RETROUVAILLE:** *Usted Puede Ayudar a Su Matrimonio. ¿Se siente frustrado o enojado uno con el otro? ¿Cómo se discuten... o simplemente han dejado de hablar el uno al otro? Retrouvaille ayuda a las parejas. Este programa ha ayudado a 1000's de parejas que experimenten dificultades en su matrimonio. Para obtener información confidencial o para inscribirse por favor visite nuestro sitio web: [www.retrovaille.org](http://www.retrovaille.org).*

**PRAY FOR THE SICK/**

**OREMOS POR LOS ENFERMOS...**

Yolanda Khayat, Madeliene Briseno, Evelyn Wnukowski, Myron Weber, Geri Fisher, Juanita Estrelles, Pat Burnside, Richard Boles, Dennis/Maritas Cruzada, Cherry A. Cruzada, Nelía Quintos, Gerardo Ramos, Fr. Vincent Brylka, Dolores Maldonado, Ann Georgia Crystal, Candida Tiglao, Bev Palma, Katie Cetinich, Jane Willkom, Lupe Orozco, Sergio Reta Jr., Anne/Bob Rogers, Nora Salgado, Cristina Cervantes, Alma Carrillo, Lisa Brooks, Cordilia Jaramillo, Joseph Willkom, Rosalyn Docena, Mina Somarriba, Jose Hamaker, Frank/Mary Rodriguez, Mary Tumminello.

**PLEASE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED/OREMOS POR LOS FALLECIDOS...**

Madeline Briseno

**READINGS FOR THE WEEK/**

**LECTURAS DE LA SEMANA:**

**Sun/Dom:** Gn 9:8-15/1 Pt 3:18-22/Mk(c) 1:12-15  
**Mon/Lun:** Lv 19:1-2, 11-18/Mt 25:31-46  
**Tues/Mar:** Is 55:10-11/Mt 6:7-15  
**Wed/Miér:** Jon 3:1-10/Lk(c) 11:29-32  
**Thur/Jue:** Est C:12, 14-16, 23-25/Mt 7:7-12  
**Fri/Vier:** Ez 18:21-28/Mt 5:20-26  
**Sat/Sab:** Dt 26:16-19/Mt 5:43-48

**Next Sunday's Readings/**

**Lecturas del próximo Domingo:**

Gn 22:1-2, 9a--18/Rom 8:31b-34/Mk(c) 9:2-10

**STEWARDSHIP/CORRESPONSABILIDAD**

**Spirituality of Stewardship/Espiritualidad de la Correspondencia:**

The waters of Baptism make us part of the new covenant in Christ. But the bishops pastoral letter on stewardship reminds us that “there is a fundamental obligation arising from the sacrament of baptism... that people place their gifts, their resources - their selves - at God’s service in and through the Church”.

*Las aguas del Bautismo nos hacen participes de la nueva alianza en Cristo. Pero la carta pastoral de los obispos sobre la corresponsabilidad nos recuerda que “hay una obligación fundamental que surge del sacramento del bautismo... que la gente ponga sus dones, sus recursos - a sí mismos - al servicio de Dios y a través de la Iglesia”.*

WEEKLY GOAL/  
META SEMANAL..... **\$8,400.00**

FIRST SUNDAY COLLECTION/  
PRIMERA COLECTA DOMINICAL:  
“Your Obligation/Su Obligación” .....\$6,640.00

SECOND SUNDAY COLLECTION/  
SEGUNDA COLECTA DOMINICAL:  
“Your Generosity/Su Generosidad.....\$

**Bishops’ Appeal/Apelación del Obispo:** No totals for Bishops’ Appeal available yet./No hay totales disponibles para la Apelación del Obispo todavía.



“\$7 to Parish - NO bites”  
“\$3 to Diocese - NO bites”

CURRENT BALANCE/  
BALANZA..... **\$236, 361.89 !!**  
PAID TO DATE; .....\$60, 000.00  
PAGADO HASTA LA FECHA

**Please Note:**  
We will be giving Report quarterly from now on.  
**Tenga en cuenta:**  
*Estaremos dando el Informe trimestral a partir de ahora*

**Please... remember your Parish in your will.**  
**Por favor... recuerda a tu Parroquia en tu testamento.**

Be sure to patronize our Advertisers who make our bulletin possible. *Asegúrese de patrocinar a nuestros Anunciantes que hacen posible nuestro boletín.*